TEKNISKT DATABLAD
№ 10-4-1

Victoria-05 AB

1B Ivan Momchilov Str, 5100 Gorna Oryahovitsa,
Tel: +359 618 60200, e-post: info@v05.bg, http://www.v05.bg

Fristående rumsvärmare för intermittent förbränning med stängda branddörrar.

Beteckning:	**Toledo, Odin**
Typer av apparater:	Typ BE (BDS EN 16510-1:2023)
Bränsletyp:	Torrklyvda vedstockar, luftfuktighetsnivå
Uppvärmningsvolym:	25 % 130 m3

Tekniska data och delar av kaminen.

Toledo **Oden**

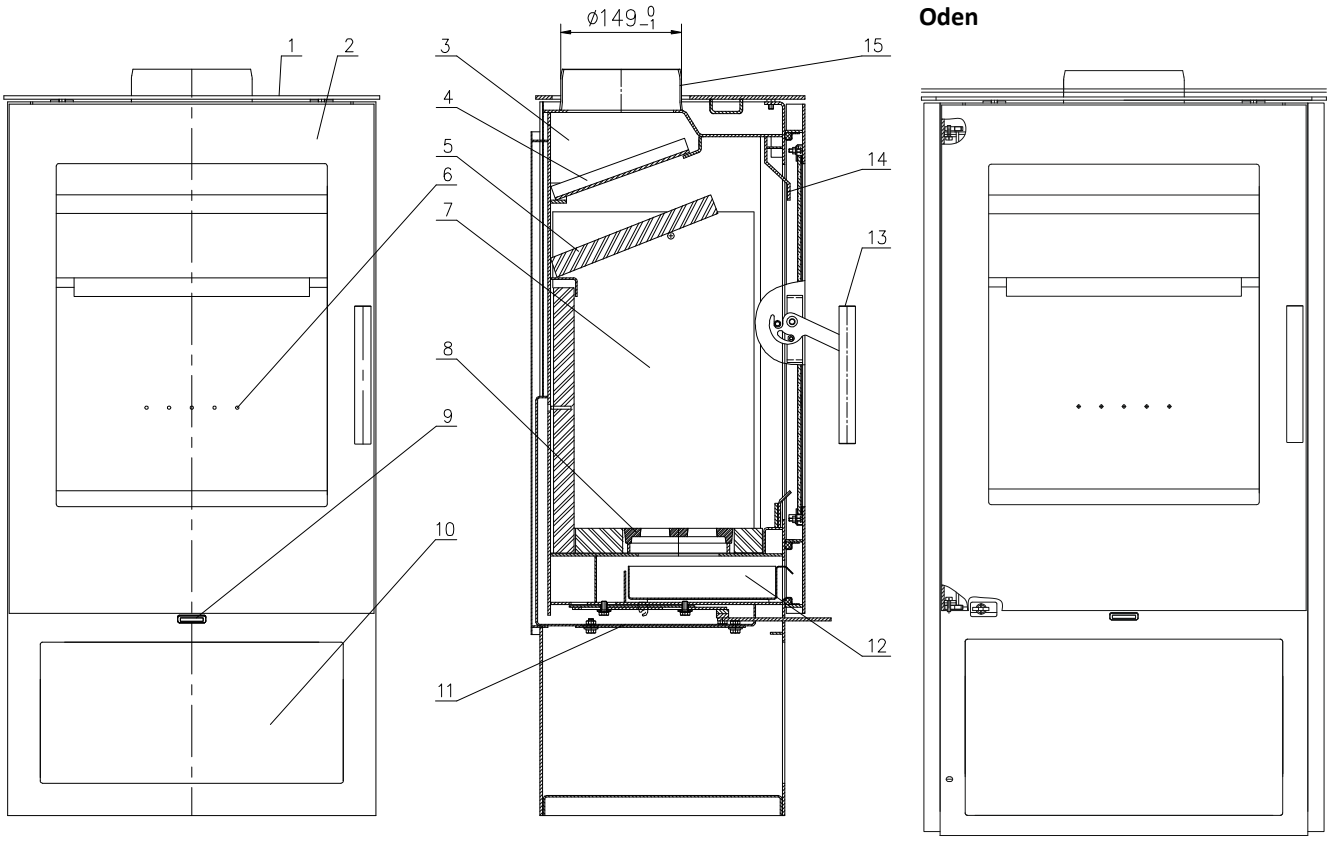


Bild 1.

1. Topplatta; 2. Branddörr; 3. Karosseri; 4. Toppdeflektor; 5. Toppsten; 6. Bakre tegelsten för tertiär luft; 7. Sidostenssats; 8. Gjutjärnsgaller; 9. Luftregulator; 10. Nisch 11. Luftlåda; 12. Askkopp; 13. Handtag; 14. Deflektor; 15. Rökstos.

QR-kod till den obligatoriska produktinformationen på tillverkarens fritt tillgängliga webbplats.

- Prestandadeklaration - Försäkran om överensstämmelse - Teknisk dokumentation - Energimärkning - Produktinformationsblad - Bruksanvisning

Toledo Vedkaminen är tillverkad och testad i enlighet med EU-standarden EN 16510-2-1:2023.

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

TEKNISKT DATABLAD
för vedspis Toledo, Odin
i enlighet med tabell 22 (EN 16510-1:2023)

Parametrar vid 13 % O2	Enhet	Förklaring	Värde för vedstockar
P_{SHnom}	kW	Nominell värmeeffekt eller ett effektintervall (beroende på bränsletyper)	7,2
η_{nom}	%	Apparatens verkningsgrad vid nominell värmeeffekt	≥75
η_s	%	Apparatens säsongsbaserade uppvärmningseffektivitet vid nominell värmeeffekt	≥ 65
EEI	-	Energieffektivitetsindexet	114
CO_{nom}	mg/m^3	CO-utsläpp vid 13 % syrehalt vid nominell värmeeffekt	≤ 1500
NOx_{nom}	mg/m^3	NOx-utsläpp vid 13 % syrehalt vid nominell värmeeffekt	≤ 200
OGC_{nom}	mg/m^3	Kolväteutsläpp vid 13 % syrehalt vid nominell värmeeffekt	≤ 120
PM_{nom}	mg/m^3	Partikelutsläpp vid 13 % syrehalt vid nominell värmeeffekt.	≤ 40
p_{nom}	Pa	Minsta rökgasdrag vid nominell värmeeffekt	12
T_{snom}	°C	Rökgasutloppstemperaturen vid nominell värmeeffekt	301
T-klass	-	Skorstensbeteckning enligt gällande skorstensstandard	T400G
$\Phi_{f,g\ nom}$	g/s	Rökgasflödet vid nominell värmeeffekt	5,7
KON eller INT	-	Om apparaten kan användas kontinuerligt (CON) Om apparaten kan användas intermittent (INT)	INT
d_{out}	mm	Rökgasutloppets diameter	150
m_{chim}	kg	Den maximala belastningen på en skorsten som apparaten får bära	20
d_R	mm	Minsta avstånd från baksidan till brännbart material	400
d_S	mm	Minsta avstånd från sidorna till brännbart material	500
d_C	mm	Minsta avstånd från toppen till brännbart material i taket	900
d_P	mm	Minsta avstånd från framsidan till brännbart material	2000
d_F	mm	Minsta avstånd från framsidan till brännbart material i det nedre främre strålningsområdet	1500
d_L	mm	Minsta avstånd från framsidan till brännbart material i sidostrålningsområdet framtill	1500
d_B	mm	Minsta avstånd under botten (gäller ej fötter) till brännbart material	0
d_{non}	mm	Minsta avstånd till obrännbara väggar	200
	-	**Läs och följ bruksanvisningen!**	

Parametrar	Enhet	Förklaring	Toledo	Oden
m	kg	Apparatens massa	72	75
L, H, B	cm	apparatens totala mått (längd, höjd, bredd)	46/92/40	50/95/39,5

Nödvändiga säkerhetsavstånd vid installation och drift av vedeldad kamin för att förhindra brandrisk:

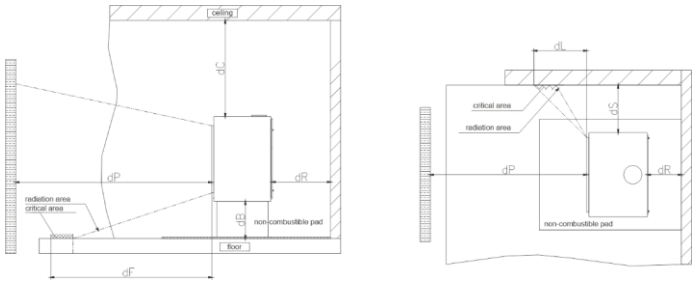


Bild 2.

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

Apparatens drift.

Standardkraven för drift av vedeldad kamin beskrivs i kapitel 2 och 3 i bruksanvisningen.

Nischen är dekorativ och den är inte tillåten att förvara lättantändliga material.

- När en obrännbar plattform används för brandskydd måste den vara större än kaminen med 50 cm fram och 30 cm på sidorna. Måttet tas från branddörren. Om det finns brännbara material eller konstruktioner bör vedeldade kaminen placeras på minst 80 cm avstånd från dessa, eller så bör en brandsäker deflektor installeras.
- Skorstenen ska vara mycket välisolerad och lämplig för rökgastemperaturer på minst 400 °C, med en innerdiameter på minst ø 150 mm eller en tvärsnittsarea på minst 200 cm². Skorstenens brandsäkerhetsklass -T400G.
- **Vedkaminen bör inte anslutas till en skorsten när det redan finns en ansluten fastbränslepanna. Om kaminen har en fjäder för självstängande brandlucka kan den användas i en vanlig skorsten. Förekomsten av en fjäder för självstängande brandlucka anges på förpackningsetiketten och beskrivs i det tekniska databladet.**

Kontroll över förbränningsprocessen.

Innan apparaten används första gången bör användaren bekanta sig med alla delar och kontrollenheter.
Förbränningsprocessen styrs med den tillförda primär-, sekundär- och tertiärluften via regulatorn (Fig. 1, Pos. 9). Förbränningshastigheten ökas genom att dra ut ventilen från läge "0" till läge "max" (Fig. 3). Detta gör att mer luft kan skickas till förbränningskammaren. Primärluft används vid tändning av kaminen och för att kontrollera förbränningsintensiteten. Primärluften justeras med hjälp av luftregulatorns position (Fig. 3). Genom att dra ut luftregulatorn (Fig. 1, Pos. 9) ökas kaminens värmeeffekt. När den trycks in mot kaminen minskar värmeeffekten. Primärluft behövs för snabbare antändning av elden. Primärluften passerar genom asklådan, det nedre gallret och in i eldstaden. Asklådan bör inte lämnas helt fylld. Om den är full hindrar den primärluften från att komma in i förbränningskammaren. Det är nödvändigt att rengöra asklådan regelbundet.
Askkoppen rengörs endast när den är kall.

Sekundärluft används för att förhindra att damm samlas på glaset. Luften kanaliseras ovanför deflektorn (Fig.1 Pos. 14) i den övre delen av brandluckan. Sekundärlufttillförseln ökas när luftregulatorn dras ut (Fig.3). Tertiärluft (Fig.1 Pos. 6) bidrar till full förbränning av bränslet, minskar mängden förbrukat bränsle och minskar de skadliga utsläppen. Vid snabb förbränning förvärms tertiärluften och kommer in i bakre delen av förbränningskammaren, vilket gör att lågorna syns tydligt. Eftersom värmeeffekten från din apparat också beror på skorstenens höjd, sker den exakta kontrollen av den luft som behövs för förbränningen genom prov.

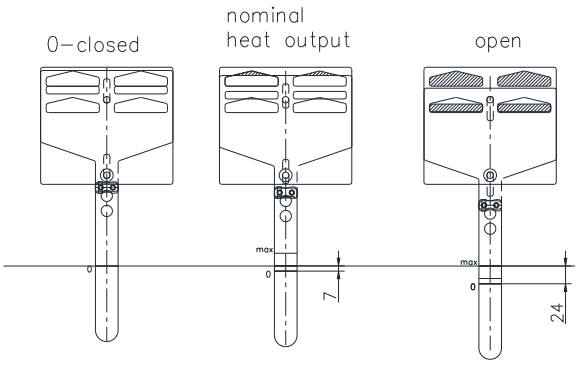


Bild 3

Första tändningen av apparaten.

Var uppmärksam på följande vid första tändningen av apparaten:

- Ta ut alla extraverktyg ur asklådan.
- Regulatorn för primär-, sekundär- och tertiärluft måste vara i öppet läge (dragen till max).
- Ta bort energieffektivitetsetiketten.
- Den första tändningen måste vara långsam och stilla, med en liten mängd pinnar och papper
- **Endast under den första tändningen är det nödvändigt att lämna branddörren något öppen för att förhindra att branddörrens tätningslina fastnar i färgen.**

Antändning vid regelbunden exploatering.

Din apparat är konstruerad och utformad för intermittent förbränning. Vid varje tändning måste du göra följande:

- Regulatorn för primär-, sekundär- och tertiärluft måste vara i öppet läge (dragen till max).
- Lägg i de grundläggande förbränningsmaterialen, tänd dem och stäng dörren helt.

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

- Efter att tändveden har brunnit ner måste du vänta några minuter tills det bildats en bra glöd. Därefter måste glöden samlas i mitten. Sedan kan du lägga 2-3 vedträn ovanpå.
- När veden brinner ordentligt uppnås den önskade värmeeffekten genom att reglera förbränningsluften.

Bränslemängd och påfyllningsintervall

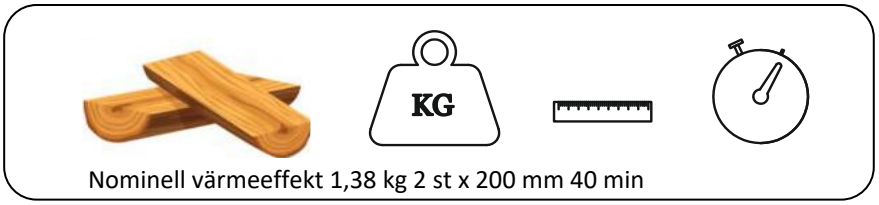




Bild 4. Bild 5.

- **Maximal tillåten höjd för det använda bränslet i förbränningskammaren är 150 mm (bild 5).**
- **När mer bränsle än den maximalt tillåtna mängden används finns det risk för överhettning, oväntade deformationer och att apparaten får ett dåligt utseende.**

Reservdelar.

Schema över använda tegelstenar och galler

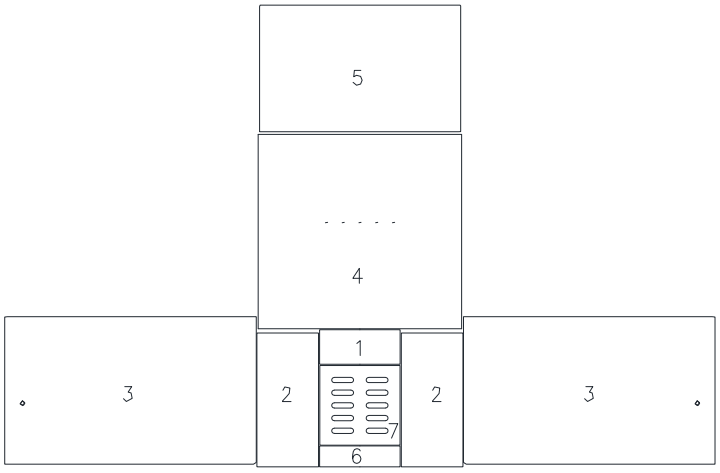


Bild 6.

N	Beteckning	Mått / antal	Material	Kvantitet
1	Tegel	30 x 58 x 135	Schamotte	1
2	Tegel	30 x 130 x 230	Schamotte	2
3	Tegelsidan	198.00.00.26	Vermikulitt	2
4	Tegelbaksida	198.00.00.30	Vermikulitt	1
5	Tegeltopp	25 x 213 x 336	Vermikulitt	1
6	Tegel	30 x 35 x 135	Schamotte	1
7	Galler (135x135)	715.00.00.38	Gjutjärn	1
8	Keramiskt glas	4x355x440		1
9	Dörrtätning	Rep ϕ12		1
10	Glasförsegling	Platt rep 10x2		1

Tabell 2.

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

TECHNICAL DATA SHEET
№ 10-4-1

Victoria-05 Ltd

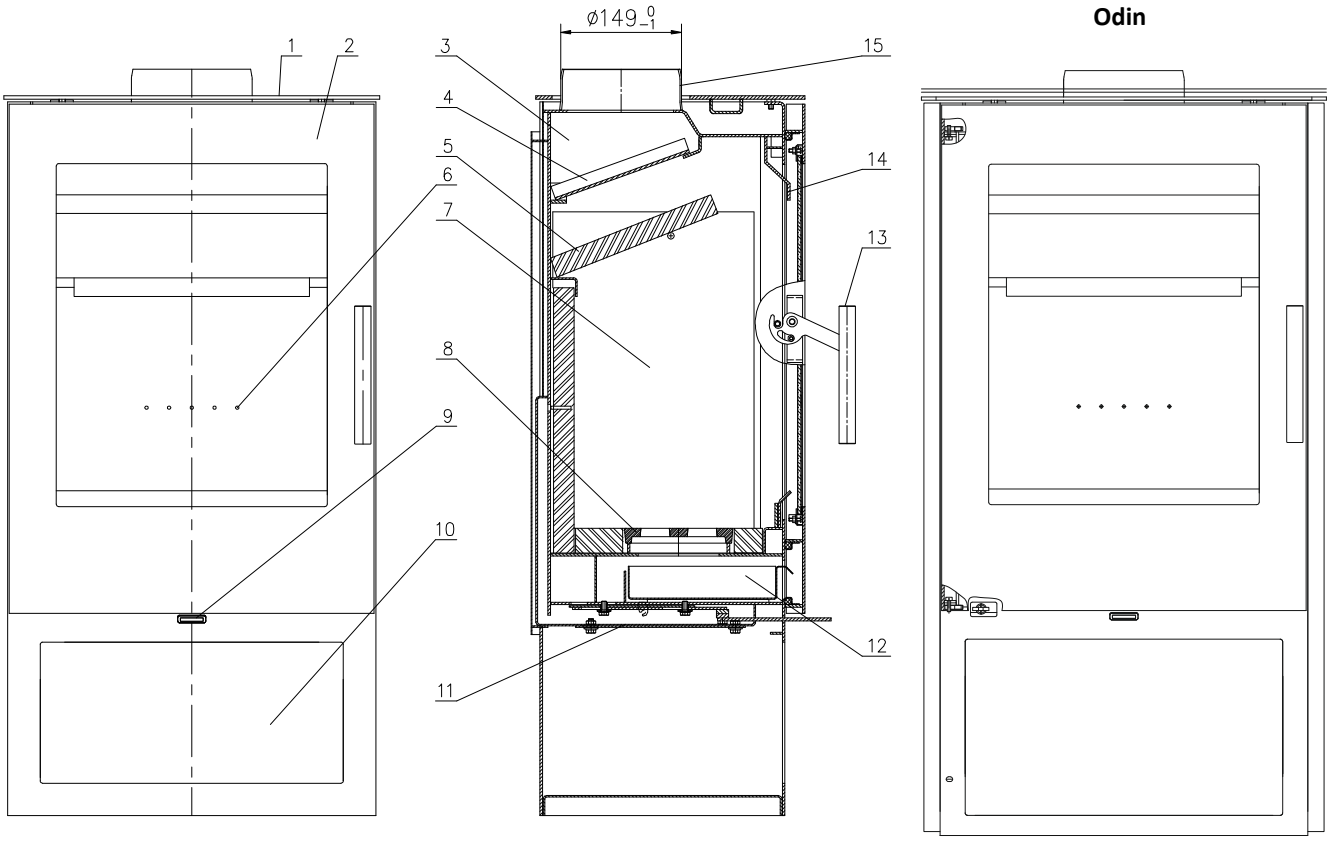
1B Ivan Momchilov Str, 5100 Gorna Oryahovitsa,
Tel: +359 618 60200, e-mail: info@v05.bg, http://www.v05.bg

Freestanding roomheater for intermittent burning with firedoors closed.

Designation :	**Toledo, Odin**
Types of appliance:	Type BE (BDS EN 16510-1:2023)
Fuel type:	Dry cleaved wood logs humidity level 25%
Heating volume:	130 м^3

Technical data and parts of the stove.

Toledo



Odin

Fig. 1.

1.Top plate; 2. Fire door; 3.Body; 4.Top deflector; 5. Top brick; 6. Back brick tertiary air; 7.Side brick set; 8.Cast iron grate; 9.Air regulator; 10.Niche 11.Air box; 12.Ashtray; 13.handle; 14.Deflector; 15.Flue socket.

QR code to the required product information on the manufacturer's freely accessible website.

- Declaration of performance
- Declaration of conformity
- Technical documentation
- Energy efficiency label
- Product information sheet
- Instruction manual

Toledo

The wood burning stove is produced and tested in accordance with EU standard EN 16510-2-1:2023.

TECHNICAL DATA SHEET
for wood burning stove Toledo, Odin
in accordance with table 22 (EN 16510-1:2023)

Parameters at 13% O2	Unit	Explanation	Value for wood logs
P_{SHnom}	kW	The nominal space heat output or a range of outputs (dependent on fuel types)	7,2
η_{nom}	%	The appliance efficiency at nominal heat output	≥75
η_s	%	The appliance seasonal space heating efficiency at nominal heat output	≥ 65
EEI	-	The energy efficiency index	114
CO_{nom}	mg/m^3	CO emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	≤ 1500
NOx_{nom}	mg/m^3	NOx emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	≤ 200
OGC_{nom}	mg/m^3	Hydrocarbon emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	≤ 120
PM_{nom}	mg/m^3	Particulate matter emission at 13 % oxygen content at nominal heat output.	≤ 40
p_{nom}	Pa	Minimum flue draught at nominal heat output	12
T_{snom}	°C	The flue gas outlet temperature at nominal heat output	301
T_{class}	-	Chimney designation according to the appropriate chimney standard	T400G
$\Phi_{f,g\ nom}$	g/s	The flue gas mass flow at nominal heat output	5,7
CON or INT	-	Whether the appliance is capable of continuous operation (CON) Whether the appliance is capable of intermittent operation (INT)	INT
d_{out}	mm	The diameter of the flue gas outlet	150
m_{chim}	kg	The maximum load of a chimney the appliance may carry	20
d_R	mm	The minimum distances from the rear to combustible material	400
d_S	mm	The minimum distances from the sides to combustible material	500
d_C	mm	The minimum distances from the top to combustible material in the ceiling	900
d_P	mm	The minimum distances from the front to combustible material	2000
d_F	mm	The minimum distances from the front to combustible material in bottom front radiation area	1500
d_L	mm	The minimum distances from the front to combustible material in side front radiation area	1500
d_B	mm	The minimum distances below the bottom (not regarding feet) to combustible material	0
d_{non}	mm	The minimum distances to non-combustible walls	200
	-	**Read and follow the user manual!**	

Parameters	Unit	Explanation	Toledo	Odin
m	kg	Mass of the appliance	72	75
L, H, W	cm	the overall dimensions of the appliance (length, height, width)	46/92/40	50/95/39,5

Required safety distances during installation and operation of the wood burning stove for preventing fire hazard:

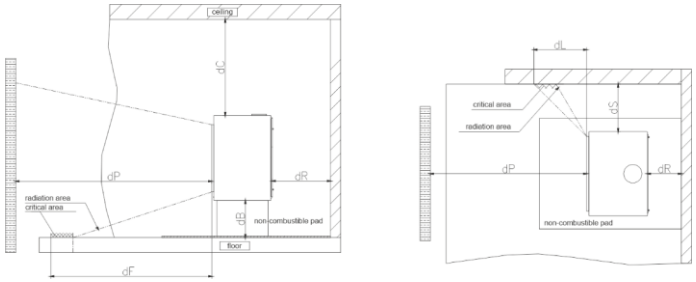


Fig.2.

Appliance operation.

The standard requirements for wood burning stove operation are described in chapter 2 and 3 in the instruction manual.

The niche is decorative and it's not allowed to store easy combustible materials.

- When non-combustible platform is used for fire protection, it must be larger than the stove with 50 cm in front and 30 cm at the sides. Measurement is taken from the fire door. If there are any combustible materials or constructions, the wood-burning stove should be away from them at minimum 80 cm or fire proof deflector should be installed.
- The chimney should be very well insulated and suitable for temperatures of the flue gasses of minimum 400 ^{0}C, with inside diameter of at least ø 150 mm or with a cross-section area of at least 200 cm^2. Chimney fire-safety class -T400G.
- **The wood-burning stove should not be connected to a chimney when there is already a connected solid fuel boiler.**

If the stove does have a spring for self-closing fire door it can be used in a common chimney. Presence of a spring for self-closing fire door is indicated on the packing label and described in the technical data sheet.

Control of the burning process.

Prior first usage of the appliance, the user should get familiar with all parts and control devices.

The combustion process is controlled with the supplied primary, secondary and tertiary air by the regulator (Fig.1, Pos. 9). The combustion rate is increased by pulling the leaver from position "0" to position "max" (Fig.3). This allows more air to be send to the combustion chamber. Primary air is used during ignition of the stove and for control of the burning intensity. Primary air is adjusted by the position of the air regulator (Fig.3). By pulling the air regulator (Fig.1, Pos. 9) the heat output of the stove is increased. Respectively when pushed in towards the stove the heat output decreases. Primary air is required for faster ignition of the fire. The primary air passes through the ashpan, the bottom grate and goes into the firebox. The ashtray should not be left fully filled. If full, it will prevent the primary air to get in the combustion chamber. It is necessary to clean the ash pan regularly.

The ashtray is cleaned only when it is cold.

Secondary air is used for preventing the accumulation of dust on the glass. The air is channeled above deflector (Fig.1 Pos. 14) at the top part of the fire door. The secondary air supply is increased when the air regulator is pulled out (Fig.3).

Tertiary air (Fig.1 Pos. 6) is helping for the full burning of the fuel, reduces the amount of used fuel and reduces the harmful emissions. When there is rapid burning, the tertiary air is preheated and enters at the back of the combustion chamber and flames are very visible. As the heat output of your appliance depends also on the height of the chimney, the precise control of the necessary air for the combustion is done by trial.

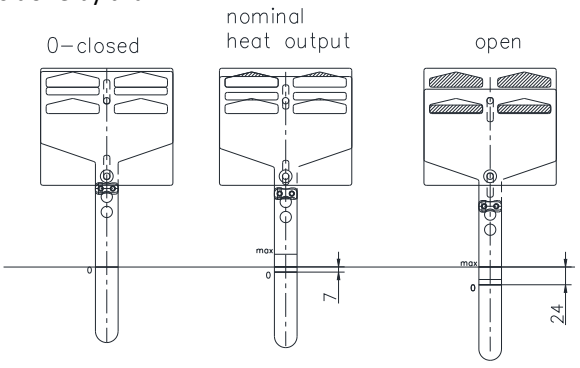


Fig. 3

Initial ignition of the appliance.

At the first ignition of the appliance, pay attention to the following:

- Take off all the supplementary tools out of the ash pan..
- The regulator for primary, secondary and tertiary air have to be in open position (pulled to maximum).
- Remove the energy efficiency label.
- The first ignition must be slow and still, with little quantity of sticks and paper
- **Only during the first ignition, it is necessary to leave the fire door slightly open, to prevent sticking of the sealing rope of the fire door onto the paint.**

Ignition during regular exploitation.

Your appliance is constructed and designed for intermittent burning.

At each ignition, you must do the following:

- The regulator for primary, secondary and tertiary air have to be in open position (pulled to maximum).
- Put the basic combustion materials, ignite them and close the door completely.

- After the kindling has burned down, you must wait few minutes until good embers form. After that, the embers must be collected in the middle. Then you can put 2 - 3 wood logs on top of it.
- After the wood is burning well, the preferred heat output is achieved by regulating the combustion air.

Fuel quantity and reloading interval

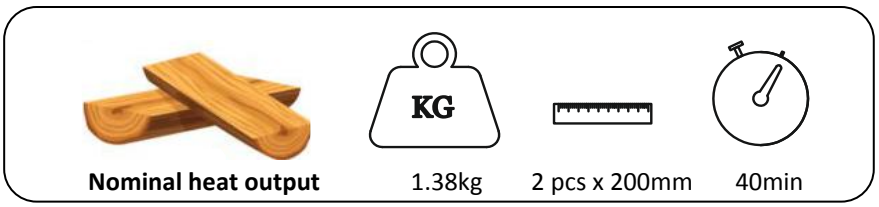


Fig.4.



Fig.5.

- **Maximum allowed height of the used fuel in the combustion chamber is 150 mm (Fig.5).**
- **When more fuel than the maximum allowed is used, there is a danger of overheating, unexpected deformations and overall bad appearance of the appliance.**

Spare parts.

Scheme of the used bricks and grate

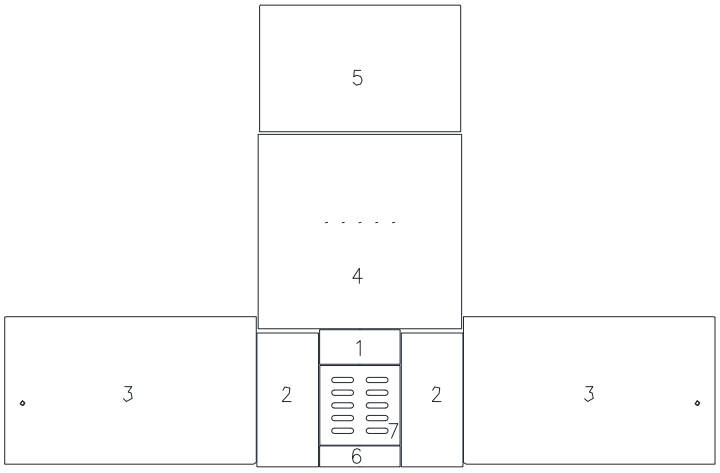


Fig.6.

N	Designation	Dimensions / number	Material	Quantity
1	Brick	30 x 58 x 135	Schamotte	1
2	Brick	30 x 130 x 230	Schamotte	2
3	Brick side	198.00.00.26	Vermiculitte	2
4	Brick back	198.00.00.30	Vermiculitte	1
5	Brick top	25 x 213 x 336	Vermiculitte	1
6	Brick	30 x 35 x 135	Schamotte	1
7	Grate (135x135)	715.00.00.38	Cast iron	1
8	Ceramic glass	4x355x440		1
9	Door sealing	Rope ϕ12		1
10	Glass sealing	Flat rope 10x2		1

Table 2.